Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cor

NĂM THỨ 8A
Số 6532

Ngày thứ bảy
24 Août 1940

Ngày 21
tháng bảy (thiêu)
NĂM CANH-THÌN

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Bản báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gửi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

Lục tỉnh tân văn

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BẢO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo hãm Pháp-Quốc
CONTINS INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Troschet — PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO

Một năm..	12$00
Sáu tháng.	6.50
Ba tháng..	3.50
Mỗi số.....	0.04

QUANH SỰ CẢI-CÁCH Ở PHÁP

Ngày gió của thanh-niên đã đến

Người ta thường nói: trong cái họa lại thường có cái may. Câu nói ấy rất đúng. Đáng với trường-hợp của nước Pháp ngày nay.

Nước Pháp phải chịu bại trước một kẻ nghịch có đủ quân nhu võ khí tối tân và mạnh lắm hơn mình trong trận chiến-tranh vừa rồi. Ấy là một cái họa rất đau đớn, không riêng người Pháp mà cả những kẻ hô-hô tính thần tự-do và nhân đạo trong thế-giới. Thế mà đến tức chết, nước Pháp lại gặp được một tay cứu-quốc sanh sổi có thể giành lại cho nước Pháp ngày sau rất nhiều hi-vọng. Người ấy không ai khác là bên Thống-chế Pétain.

Chúng tôi còn phải tán-công giới thiệu cùng các ngài vị anh-hùng ở trận Verdun trước kia chăng?

Tuổi đã ngoài bát tuần đối với danh-dự đối với lợi lộc riêng, chừng như Thống-chế Pétain có thể giữ lấy cái oinh điệu anh-hùng ấy mà sống cho qua những ngày tàn, không cần quan thiết đến sức đối lâm gì nữa, chẳng những ngài là một vị anh-hùng hoài bão tận mối lâm lắm yêu nước. Thống-chế đ'u đến giờ nhắt chết mà còn phụng-sự được nước-hương l'-quốc ngài vẫn không biết chán biết mệt. Có người bảo: ai làm gì đều không biết mà đến giờ chết Thống-chế Pétain lại nhảy ra gánh lấy nhi đau đớn chưa cay trong đời nhà chiến-sĩ chăng tôi có thể biết rằng kẻ khi một người đã lự đã minh bảo sự hi-sanh cho tổ-quốc thì đâu là chuyện chưa cay đau đớn thế nào miễn là giúp được cho quê-hương vị anh-hùng ấy vẫn xem rẽ. Thành rằng đã chỉ có những hạng quân-tử mới làm được, nhưng mà người kinh-nghiệm nhiều hoài bão một tấm lòng yêu nước rất thiết tha như Thống-chế hạng thường-nhân làm sao hiểu và sánh được.

Chúng tôi không hề tán hão bợ cáng đâu.

Thì đây sau khi nhận cái trách-nhậm nặng nề ấy thu xếp xong các việc bên ngoài, quốc-trưởng Pháp liền lo nghĩ đến các sự cải-cách trong nước.

Các ngài chớ vội ngờ vực. Mà: đầu sân trận đại-Au-ro lên 1914—18 ở ảnh-hùng Verdun đã có đổi tác lui ra khỏi đấu chánh-trị nước Pháp nhưng không một lức nào ngài quên sổ phận của quê hương. Cái bi-quyết của sự bại-chiến của nước Pháp ngày nay là một phần lớn do sự tỉ-chức bên trong nước. Chính chẳng Thống-chế chú-ý trong các công cuộc vẫn-hồi.

Trong các sự cải-cách của quốc-trưởng Pétain, chúng tôi nhận thấy một điều rất quan-trọng vì đáng chú ý là vấn-đề thanh-niên.

Bốn tám chúng tôi không có ý gì động đến những người mà hiện nay đã sa cơ, nhưt là những kẻ chủ-trương những việc chia rẽ ở nước Pháp và làm cho nước Pháp trụy-lạc trước kia, nhưng mà khi nói đến vấn đề nầy chúng tôi không sao khỏi ngậm ngùi nhớ đến quyển «Hôn-nhơn» (Mariage) chính tay một chánh-khách Pháp lại là nguyên Thủ-Tướng kia nữa viết ra. Người ấy là ông Léon Blum vậy.

Thì đó đối với một nước trải qua những lức hoan-lạc trường chánh-trị có những phần tử có những ý-kiến kỳ-quặc phá-hoại như thế bước lên ngôi gần tuyệt đỉnh. Thì với hạng người ấy chủ trương ấy mà đứng ra chỉ-huy chánh phủ lập nội các tài gì không làm cho nước nhà điêu đứng.

Chúng tôi không muốn nói nhiều mà để cho Tòa án tối-cao ở Riom hiện nay đang tiến-hành cuộc thẩm-vấn cho chúng ta biết những kết-quả khốc-hại của các chánh-phủ từ trước chiến tranh.

∴

Như vậy nay Thống-chế Pétain đứng lo các cuộc vẫn hồi ngài chú-ý đến vấn-đề thanh-niên ấy là hàn lại những sai thương của kẻ phá-hoại đã gây ra.

Thanh-niên là hi-vong của nước nhà, một phương ngôn cũ từ xưa đã bảo thế. Ấy thế mà người ta lại loan đưa thanh niên nào nào trụy-lạc, hại cả gia-đình. Mà hễ càng nhiều gia-đình bị tàn hại, thì quốc-gia còn ra gì nữa đâu.

Đây giờ Thống-chế Pétain lo cho thanh-niên đủ năng lực chiến-đấu. Công việc lo cho thanh niên Thống-chế Pétain có vẫn cũ một chương-trình to tác chích ứng chạ mỗi hạng mỗi miền.

Ngoài sở thể thao cốt để huấn luyện dân-chúng nhứt là thanh-niên về thể-dục, từ đây lại có một sở thanh-niên trong bộ giáo-dục. Sở ấy không nên lầm với bộ tiêu-khiển (ministère de loisir) dưới thế-độ của mặt-trận binh-dân. Vì sở thanh-niên có mục đích huấn lập giáo-dục thanh-niên theo một con đường quy phạm biết yêu việc làm biết mến gia-đình và năng lòng vì quê-hương. Thế nên sở thanh niên ấy không những chỉ huấn-luyện mà lại còn lo tìm khuynh hướng cho thanh niên.

Theo ý của Quốc-trưởng Pétain vì thanh-niên là hi-vọng của nước nhà. Vậy hễ nếu trên đức được một lớp thanh-niên ấy thể hệ sắp lên tới đấy, ấy là ngày hùng cường của nước Pháp không phải là còn ra vậy.

Viết đến đây nhớ chăng cái tuổi cao-đầu 84 rồi—của Thống chế Pétain mà chúng tôi không sao quên một bài học lúc ở bản nhà trường về một ông lão đã 80 mà lo đi vơn cây mà trồng. Với tuổi ấy ông lão tám mươi kia còn mong gì hưởng cái trái ngon ngọt của cái cây mình đang vương trồng, nhưng mà ông cứ trồng vun bồi phần nước Ấy là ông lão biết thương con cháu về sau.

Còn quốc-trưởng Pétain ngày nay?.

Các con đường giao-thông bằng máy bay ở Pháp đã hoạt-động trở lại

Thần-công đại-bác của Đức đã chia bắn qua bờ biển Anh

Nhựt muốn tấn-công sang Mỹ bằng mặc ngoại-giao

DEPOT LEGAL «INDOCHINE» N° 1467

Nước Pháp trong thời kỳ phục hưng

Pháp lo phân phát y phục xi vinh cho binh sĩ giải ngũ

Vichy 22 Aout Havas: Biệu thời Pháp đương gấp rút giải-ngũ binh sĩ, và khi họ ra đi, người ta có phát cho họ chút ít tiền bạc và 1 bộ y phục xi-vinh.

Chính sở Quân-lương lo việc phát y phục và giày vớ. Người ta đã mua nhiều quần áo mai sẵn rồi, và mua vải thêm đem về may ngay phát phát...

Bi h sĩ nào phải trở về khu-vực bị chiếm mà không được mặc võ phục, thì được phát y phục xi-vinh trước hết. Người ta tin có tới 20.000 binh bộ vô phục mà mặc đồ xi-vinh. Trong vài tuần tới đây, các xưởng sẽ cung cấp đủ y phục cho 1.500 000 binh giải ngũ.

Còn trong khu vực không bị chiếm, binh giải ngũ được lãnh một đôi giày, 1 cái quần kaki và quần áo khác.

...và lo việc tổ chức thanh niên

Vichy 22 Août tin Pháp: Việc làm trước nhứt trong cuộc tổ chức thanh niên, ấy là lập ra những «đoàn thanh-niên» trong đó gồm những thanh-niên được giải ngũ thuộc về lớp tính năm 1939 và 1940.

Những thanh niên ấy từ 19 tới 20 tuổi bị gọi nhập ngũ vài tuần trước khi Pháp kỳ cuộc đình chiến, nên trong số đó rất có tỉ ngư-tiêu đi lính.

Tuổi ấy mặc dầu sức lực của ngài hiện nay còn rất tráng kiện quất thước mà nào ai chắc ngài sẽ được thấy — cái kết quả của công nghiệp mình. Thế mà Thống-chế mạnh dạn cứ làm như không cần quan thiết gì đến điều ấy.

Điều đó cũng chỉ rõ tâm lòng dị-quốc, của ngài thoát ngoài những hàng thường nhân ngài sẵn lòng lo cho thanh-niên những ngài cũng bảo: đừng quá trong đợi ở nước nhà vì nước nhà không thể làm gì nên không có thanh niên.

Ấy ý ngài gió của thanh-niên đã đến, mỗi người cần biết nhiệm vụ và hoàn cảnh mình rán giúp vào sự vẫn hồi của quốc-gia.

Họ sẽ bị giải ngũ, đặng mà phải bị thất nghiệp. Vì không muốn giải ngũ thanh niên như thế, nên chánh-phủ Pétain đã nhứt định kiếm thế vững cứu tình hình đó, là tìm việc làm cho họ.

Các con đường giao-thông bằng máy bay

Clermont Ferrand, 28 Août (tin Anh) Hàng không Pháp hoạt-động trở lại. Từ 48 giờ các chiếc máy bay thơ đã bay trở lại đi qua những châu thành trong địa phận Pháp không bị chiếm cứ. Và rồi đây máy bay sẽ bay qua [illegible] không chừ g đến Á-châu nữa.

Trong địa phận chánh quốc đường máy bay thơ sẽ đi hàng ngày. Mỗi ngày, những chiếc máy bao chở thơ từ sẽ bay theo 2 con đường. Một con được gọi Toulouse đến Agen Perpignan, Nimes, Marseille; và một con đường từ Vichy-Limoges, Clermot-Ferrand, Saint-Etienne, Grenoble Lyon-Vichy.

Mỗi tuần đi ba lần, con đường nối liền Marseille—Alger; nơi đây thơ từ được phân phát đi Maroc và Tunisie, nhờ các một chuyến máy bay đi từ Đông sang Tây, khắp phía Bắc châu Phi Pháp. Con đường hàng không Vichy-Marseille sẽ kéo dài đến Châu-phi, đến Gao, Niger, trung tâm điểm của phía tây Châu Phi Pháp.

Con đường hàng không Marseille-Gao sẽ bay đi mỗi tuần hai lần.

Ở A-châu đường hàng không nối liền 2 kinh đô của xứ Đông-pháp, Hanoi ở Bắc-kỳ và Saigon ở Nam-kỳ cũng đó ng thời được phép của ủy ban đình chiến cho bay lại. Người ta cũng ước ao con đường hàng không Pháp-Syrie sẽ được phép bay lại.

Tham [illegible] với nhau thậm chí có một phái khuynh hướng về nước ngoài ra phản đối mạng lịnh của chánh phủ nước mình mà phục tùng mạng lịnh của nước khác (phái cộng).

Người một nước mà lập ra phe nầy đảng nọ, nào ai đồng tâm hiệp lực để bảo tồn quyền lợi của nước nhà để phòng bị những nước ngoài xâm lấn; và lại trong nước không khoanh trương về đường nông-công-kỹ-nghệ, đến nỗi đàn thất-nghiệp kẻ có mấy chục muôn cuộc nội trị của nước Pháp trước lúc chiến tranh, thật không có cơ sở vững vàng.

Sửa đổi việc tuyển thí sinh vào các ban sư phạm

Nay mai sẽ sửa đổi việc tuyển thí sinh vào ban Sư phạm như sau nầy:

1) Nếu số thí sinh R ước số học sinh định tuyển thì tuyển theo bằng cấp không phải thi.

2) Bắt buộc phải qua một kỳ thi, nếu số thí sinh xin vào hơn con số học sinh định tuyển.

Những thí sinh trên phải trên 18 và dưới 22 tuổi, tính đến 31 Décembre năm ấy, và phải có bằng C.D.T.H.P.V., B.E hay B.E.P.S

Những thí sinh có bằng tú tài tây và bằng xét có thể được vào học không phải qua kỳ thi vào.

Các nữ thí sinh được dự các kỳ thi nầy, cũng phải theo những điều kiện như các năm thí sinh, song ngoài tuổi được nới rộng hơn lên 23 tuổi (tính đến 31-12 năm thi).

Kể từ niên học 1940—1941, đối với các nữ sinh vào ban Sư-phạm lại Trung-kỳ.

Kể từ niên học 1942-43, đối với các nữ sinh vào ban Sư phạm tại Bắc-kỳ.

Tại Cao-miên, nam sư thí sinh người miên được hạn tuổi đến 24 tuổi, và nam nữ thí sinh người Nam chỉ được hạn 22 tuổi.

Không thể xin miễn hạn tuổi hoặc vào bằng được.

Nam nữ thí sinh trúng tuyển được học bổng hay ăn ở trong trường phải làm giấy cam đoan làm việt chánh phủ 10 năm.

Tuần trước

Hội-đồng Quản-hạt sẽ nhóm phiên bất thường

Cô lẽ vào ngày thứ tư trong tuần tới, Hội đồng quản hạt sẽ nhóm phiên bất thường để kiếm cách giải quyết nhiều việc quan hệ, trong đó có việc lập ra nhiều thứ thuế mới.

Vì ngân sách Đông-dương không cung cấp cho các ngân sách địa-phương nữa và còn buộc ngân sách địa-phương phải gánh vác nhiều mối tiêu phí mà lâu nay ngân sách Đông-dương vẫn chịu, cho nên hội đồng quản hạt phải nhóm đặng giải quyết 3 ấy ấn sau đây:

1° tăng 50% thuế lương bổng.
2° Sửa lại bản thuế huê-lợi.
3° Thuế tiêu lời.

Với cái chương trình như thế, có lẽ Hội-đồng phải nhóm một vài ngày mới xong.

Coi tiếp trương 4)

KHẨU-HIỆU NƯỚC PHÁP MỚI

Làm việc, gia-đình, quê-hương

Tuổi cuộc đổi mới, chánh sách cuộc gia cũng đổi cũ ra mới; xưa kia trước Pháp có những khẩu hiệu «tự-do bình-đẳng, bác-ái» nay chánh sách mới của Thống-chế Pétain đã đổi ra khẩu-hiệu «làm việc, gia-đình quê-hương» sở dĩ chánh-phủ mới có cuộc cải cách thế nầy, là một chánh sách phục hưng nước Pháp sau khi bại-trận.

Chúng tôi thiết tưởng: Dân thuộc-địa cũng như dân bên chánh quốc, chẳng ai không hoan nghênh cái huấn lịnh cải cách nầy!

Vì sau 7 vì mấy cái nguyên nhơn đã làm cho nước Pháp yếu sức, là những cuộc xung đột của các đảng phái trước ngày chiến tranh, nhứt là những năm chánh-phủ Bình-dân cầm quyền, cái phong trào chống đối nổi lên lung lâm, hai phái thợ thuyền và chủ-nhơn cứ xung đột nhau

Người một nước mà lập ra phe nầy đảng nọ, nào ai đồng tâm hiệp lực để bảo tồn quyền lợi của nước nhà để phòng bị những nước ngoài xâm lấn; và lại trong nước không khoanh trương về đường nông-công-kỹ-nghệ, đến nỗi đàn thất-nghiệp kẻ có mấy chục muôn cuộc nội trị của nước Pháp trước lúc chiến tranh, thật không có cơ sở vững vàng.

DẪN VỀ PHƯƠNG DIỆN NÀO

Đông-pháp vẫn là của Pháp

Clermont Ferrand 22 Août (Havas Lyon) Ông Pierre Lyautey viết trong báo «Le Journal» rằng không phải không nên trở thành chiến trường mà trên ấy người ta giải quyết cuộc xung đột Nhựt-Hoa.

Lyautey nhắc rằng đó trường nghe nói Đông-kinh rằng chủ quyền của Pháp ở Đông-pháp là một trong những điều kiện của sự quân bình và cuộc hòa bình ở Viễn-đông.

Ông lại nhắc rằng khoản VIII của tờ đình chiến Pháp Đức nói về sự bảo hộ quyền lợi của Pháp ở các thuộc địa của Pháp.

Thế thì Pháp phải cương quyết giữ trọn nhiệm vụ to tác của mình và giữ sự bảo-hộ tinh thần — đã nhìn nhận cho mình — của mấy triệu dân giao cho chúng ta và lúc cho hay được đình chiến đều đồng thanh bằng lòng, như thế đủ chứng tỏ tình đoàn thể vật chất và tinh-thần của các thuộc địa ta.

chi hết; gây ra cuộc chiến tranh không tài nào khỏi mang họa với kẻ thù!

Thống-chế Pétain thấy rõ mối hại rất lớn như thế kia, chủ ý ngài muốn tuyệt trừ cái mối hại ấy, nên ngài lập ra chánh-phủ mới, và chương trình mới để vãn cứu mạng vận nước Pháp trong lúc lâm nguy; theo như huấn lịnh của ngài mới ban hành, nhứt là bài trừ cuộc giai cấp tranh đấu, ngài rất chú ý về chánh sách nội trị, khuyến khích quốc-dân cần phải làm việc một cách siêng năng, kẻ kỹ-nghệ, người Canh-nông, ai nấy phải xu hướng về đường thực nghiệp; làm như vậy động quốc dân có nguồn lợi về sản xuất vật thực và vật vụng để giúp ích cho gia đình và quê-hương tổ-quốc của mình; ấy là một cái chánh sách vẫn cứu quốc gia. Thống-chế Pétain trù nghĩ đã sẵn; Thống-chế lấy ba nguyên-tắc trên đó làm việc, gia đình, quê hương) làm cho nước Pháp tự cường phục hưng.

S. B.

Một sự ân tứ xứng đáng

Chúng tôi rất lấy làm hân hạnh hay tin Cô Ng-thị-Trang, là con của cu Thượng Nguyễn-thượng-Hiền, thạc-hỷ cho tự quán trị Câu-lạc-bộ điền-sản và biên tập viên cho tập kỷ-yếu câu-lạc-bộ nầy vừa được Đức hoàng-đế Bảo-Đại ân tứ Kim-bội.

Cô Nguyễn-thị-Trang được ân tứ đây là nhờ quan Toàn-quyền đã nghị, về công của cô giáp trong công cuộc quyên tiền giúp cho nạn thuyền đánh chiếc tàu Phénix, trong cuộc tổ chức cuộc phòng thủ thụ động, trong công cuộc tập dạy dân bốn xứ về nghề binh bị và sau rốt cô giữ chức thư ký cho công cuộc mua áo mưa Namky cho chiến sĩ trong tâm thần thụ trường.

Vậy chúng tôi có đôi lời thành thật khen tặng cô.

Hội-đồng thái-linh làm việc

Hồi 3 giờ chiều hôm rồi hội đồng thái-linh (Conseil de Réforme) đã bắt đầu nhóm tại nhà thương Đồng-đất. Chúng tôi thấy có rất nhiều người tới để cho hội-đồng coi lại một lần nữa xem xét được phép miễn binh.

Tùy theo trường hợp nặng nhẹ được hội-đồng cho miễn trừ vĩnh viễn hay trong một thời gian thôi.

Có tới trên 200 người tới để được hội đồng coi sức khoẻ và trong số nầy chúng tôi thấy đã hết các hạng người.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Corne

Thân
Bong Bóng
Đau Lưng
Nhức Xương Sống

Không đỗ thừa mãi tại một sự phát lãnh hay một sự rắn sức mà chúng đau lưng vậy vô các ngài !

Thường gây ra bởi một sự mệt mỏi của thận. Nước tiểu quá nhiều hoặc quá ít, nóng, cũng chỉ rõ thận và bong bóng các ngài bất thông.

Vai tuồng của thận là lược hết chất a - sít và cần bỉ độc. Nếu nó hoạt động chậm chạp, những chất độc ấy truyền ra trong cơ thể và làm chúng đau lưng, nhức xương sống, nhức mỏi, nhức đầu, mất nghị lực, nước tiểu đục có lộn đề, có cần, và rốt lại đầu độc chung ngâm ngầm và thường tất mạu lạ.

Đúng chân chỉ ! THUỐC HƯỜN FOSTER để trị đau thận và bong bóng sẽ giảm cho các ngài như nó đã giảm cho cả triệu người trọng toàn cả thế giới. Công dụng của nó làm cho thông đường tiểu tiện và làm ăn sẽ đuổi hết những chất độc ra những nỗ thường. Những sự đau nhức của các ngài sẽ hết.

THUỐC HƯỜN FOSTER

Ở các nhà thuốc tây: Hộp nhỏ và hộp lớn

Hay tại G. Garet, phrm^en, 23, rue St-Ferdinand - Paris-17e

clinique medicale
Gia đường Mayer và Albert 1er tại Bakao Saigon
Téléphone : N° 288

DOCTEUR Phan-tấn-Thiệt

Ex-assistant au dermato-syphilographie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux-services de Darsonvalisation urèse par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne.

Có phòng mạch bình giá rẻ và phòng thương hạng mát mẻ êm tịnh. Có sẵn đồ thử máu, đàm, nước tiểu, nước ốc, xét vi-trùng bằng kính hiển vi—có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và cứu bịnh bằng quan tuyết (darsonvalisation, ondes courtes)..

Y Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đàn ông đau xương, bịnh huế-liễu kính-niên.

GÂY MÔN
Thuốc SIROP DESCHIENS

CLINIQUE PELLERIN
43, Rue Pellerin

DOCTEUR TRẦN-V-ĐỒ
Téléphone : 20.912

Mà, đờ đẻ,
Bịnh đàn bà, con nít,
Bịnh phong tình văn văn
Rọi kiếng (Rayons X) — Chạy điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bịnh
Người đẻ nằm riêng mỗi người một phòng
NHÀ MỔ TỐI TÂN

GIỜ COI BỊNH : Sáng 8 tới 11 giờ
Chiều 2 tới 5 giờ

DOCTEUR
VÕ-DUY-THƯƠNG
Lương-y sở Vệ-Sinh Cholon
Phòng khám bịnh : 283 Bd. Galliéni, Saigon
(ngồi sau Lycée Chasseloup-Laubat gần Rạp Brigan-Cholon)

Trị các chứng bịnh : máu hơi, rốt, lỵ, tỳ hư, nhức mỏi bịnh phổi, ruột yếu, bịnh phong, lính và gan lớn.
Chuyên mổ sỏi bịnh đờn bà và con nít.

Giờ coi mạch :
Sáng mai : từ 7 giờ tới 10 giờ.
Chiều : từ 2 giờ tới 7 giờ.
Ban đêm muốn rước giờ nào cũng được.

LẬP CHÍ

Phần nhiều các bạn thiếu-niên ta, hễ đã gặp được mảnh văn bằng rồi, thì cũ thấy lại lấy mình mà tự-mãn tự-đắc đầu đầu ấy. Nhưng không khỏi không có bạn trách tôi mà rằng : Nhiều khi kiếm việc làm thì lấy lương ăn đâu mà nuôi mình, nuôi nhà ?

Các bạn trách thế cũ phải. Nhưng rằng ai cũng phải kiếm một việc làm để mưu đường sanh sống. Song phần nhiều các bạn khi ở nhà trường ra, khi đã là người « làm việc nhà nước » thì đã tự cho học lực, kiến-văn của mình như thế là đầy rồi, nên bao nhiêu sách vở đều xếp xó. Có biết đâu học như hiểu rộng bao là, bất-ngờ!, không bờ không bến, càng học càng thấy mình còn dốt, càng đọc sách càng thấy trí thức kiến văn của mình là nhỏ hẹp chẳng có gì, đối với những cái biết của loài người càng thấy lòng là thấp bèn đối với những sự huyền bí của Hóa Công, mà bổn phận loài người phải học, phải suy xét để lần lần khám phá cho ra những sự huyền bí đó. Càng học càng thấy chân lý nó xa lắc xa lơ, nó mờ mờ chân trường, tít tân phương trời. Trong thấy chân trường đường trước mặt, người lẹp đường suy xét tưởng chừng đi năm mười bước sẽ dơ ngay tay mà bắt được ít ; nhưng có rần bước, bước đi mới càng thấy hề ta đi một bước nó xa xa một bước. Như vậy mà không chịu đọc sách, không chịu sưu tầm thời làm sao mà tìm cho ra chân lý.

Vậy bổn phận anh em, chị em ta phải đọc sách luôn luôn. Kiếm cho viện đều mở rộng cánh cửa, chỉ đợi anh em chị em ta tìm đó mà sưu tầm, mà học tập. Còn các chốn hộ gia-đình, các nơi gái chưa, nên phải nơi để cho các người hiểu học, các người trong nhân-cách để bước tới lui. Nói thế cũng có bạn bảo rằng:

« Phải nên thường đến những nơi đó để khám phá lấy một trái cây người!

Nhưng chẳng nói ! nếu mục đích chỉ có thế thôi thì đã lâm quá nên chuyện, mà sẽ có xảy ra là ít việc các anh em vì lần lộn trong tình trường nên phải vong gia thất thố, mang thân vào vòng tù tội vì cớ bạo, rồi tự đặt mình vào đường hắc ám mang tiếng con người chơi bời hư thân mất nết.

Các cụ ta xưa tuy học theo lối « tầm chương trích cú » là sai đường lạc lối song cách lập chí cụ học là học để mai sau mang cái tài kinh luân ra phò vua giúp nước mong cho thiên hạ thái bình. Ấy là nói về phần các cụ nào được may mà chiếm bảng vàng còn các cụ nào chẳng may mà lão đảo trường ốc kinh nghiệm bay hoài cũng lập chí cao lắm, tuy chẳng được dịp đem Hàn-Tín với Trương Lương ra mà giúp nước phò vua thời cũng về thiết lập một học đường góp mặt cân em hàn xã để mà dạy cho những đạo làm người những cách xử thế cốt giữ lấy khí-phách quân tử thanh thế mà lấy nhân luân làm trọng. Ta chẳng thấy chân vạn cụ tuy khoa giáp chẳng bằng ai mà cũng đạt được học trò mà sau cũng nên người giúp ích cho nhân-quần xã hội làm những việc hiển hách kinh thiên đó sao ? — Thế là tuy các cụ không giúp nước một cách trực tiếp nhưng cũng giúp nước một cách gián tiếp. Ấy sĩ khí của các cụ ta như thế mà các các cụ ta lập chí như vậy chớ có đâu trụy lạc thấp hèn như ngày nay ! Câu « 48 gia trị nước bình thái » [illegible] biết khi phách của sĩ phu của nước nhà hồi trước. Âu là ta lại lấy cái ấy làm tôn chỉ cho sự học của ta ngày nay cũng chẳng hay lắm ru ?

Luật lệ và cách thức lập trường tư

Một quyển sách rất hữu ích

Các Nghị muốn lập trường tư tiểu học, sơ-học và trung-học Pháp-Việt.

Các nghị đã lập trường tư rồi cũng quí ông đốc học, giáo sư trường tư và trường công, muốn hiểu biết lề-luật về trường tư, muốn dạy đúng theo chương trình nhà nước, muốn biết rõ thể lệ thi cấp-bằng sơ-học và trung-học... [illegible]

Đều mua quyển sách : « Recueil des textes réglementant l'enseignement privé en Cochinchine » của M. LÊ-VĂN-LỘC, tăng sự tại nhà lục-chánh Saigon, xuất bản.

Quyển sách này có đủ rõ những điều cần tư cho các Ngài phòng theo mà xin mở trường, hoặc xin đổi trường, xin nhà-chức giáo-sư, xin đổi tên trường, văn văn...

Sách có bán tại IMPRIMERIE DE L'UNION, 37 rue L. Rousard, Saigon và nơi M. Lê-văn-Lộc, 25 rue d'Espagne, Saigon.

Mỗi quyển mua tại chỗ giá : 1p50 cước 0 m. xin đính thêm : 0p54 lên cước.

CỜ MỚI MẠNH
lại viếng
MỘT CHIẾN THUỐC-HƯỜN
CỦA ÔNG
Lương-y DEHAUT
uống trước bữa đang cơm, ăn CHẮC ĐÁNH NHỨC MẠNH LUÔN
Thuốc nước ngon thơm dùng hoài ngày mỗi bữa, bởi tại bởi? Bởi vì là thuốc ngày giờ mà ra.
NHỨC ĐẦU, ĂN KHÔNG THEO, HAY BỊ MỎI MỆT, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI
BÁN TẠI: NHÀ ông Lương Y DEHAUT, 140, Pasteur, Saigon, Paris, ông Dược trong mấy tiệm thuốc.

Muốn bán :
Một chiếc xe PEUGEOT 301
Mới tinh hảo. Giá rẻ
Do nơi : TÊ-NHƠN-ĐƯỜNG
Số 42 Nam-cự Chợquán

TẠI QUẬN TRẢNG-BÀNG

Một trường dệt vừa thành lập

Tại châu thành quận Trảng-bàng mới thành lập một cái trường dệt, số phước thầy chuyên môn đều dạy. Đã khai trường giảng hôm thứ bảy 10 Août 1940, có quan Tham-biện chánh Chủ-tỉnh Tây-ninh, quan Chủ-quận Trảng-bàng nhiều quan viên khác cần dự. Trước một bà quan và học sanh, quan Chủ-quận có nói sơ qua cho biết mục đích của trường là để điều dẫn em trẻ con con đường kỹ nghệ. Mà trong muốn ngăn kỹ nghệ, nghề dệt là cái hợp nhứt vì đức tánh phụ nữ có thể đem cho gia đình và nước nhà một cái nguồn lợi. Nuôi tằm, quảy tơ, dệt vải là những công việc mà đàn bà có thể làm trong cái phạm vi gia đình, phỏi phải xuất thân ra làm công cho ai người khác, khỏi phải bỏ phế việc nhà, khỏi phải bó buộc theo mỗi ngày một cái chương trình nhứt định. Nhẹ nhàn mà lợi, tỉ mỉ mà tiện cho những người có sự riêng trong gia-đình cái nghề ấy chẳng nên tán thành sao ?

Muốn bán
1 cái xe hơi hiệu Renault
Viva grand Sport
Còn tốt lắm
hơi chạy có 6.000 cây số
và máy - móc đã sửa lại rồi
Sơn đã mai mới tinh-hảo
Hỏi tại bổn báo

Tiếp tăng thơ bạn cây hỏi nào thứ mua bán ruộng đất theo luật mới và quản thủ điền thổ, nên lật đật cho bạn hay rằng hãy gởi ngay 1 bộ M. Ngô-Văn-Hanh, 87 rue Pellerin Saigon, ông sẽ cho đầu quyển sách đó ra :

TỜ HÀN TÂN-SOAN

trong đó có đủ nào thứ tác sắc từ khả như là : mua bán ở ở làng, từ đồng ruộng, cầm cố, chiếu, cho, mãi lại phụ, hồi tức, chuyển thực, lại bổn lệ, cũng các từ khác, đều đã rất tâm công phu, chưa từng thấy được : thứ cuốn sách ấy, mỗi tờ đều có giải nghĩa rõ ràng cho dễ hiểu theo luật, hiện nay đương dùng.

Mỗi quyển 1500
tiền gởi 0.20

ĐAU ĐỚN LÁM CHỊ
Nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

Không phương dữ bịnh
NHỨC ĐẦU
ĐAU ÓC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỮC
Mà cũng làm cho thân thể khỏe mạnh ra.
Đổi thuốc
h. mới có được thuốc trong sạch. không hại bùng tục, đa giấy vô trai tim.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

BỎ MỘT ĐỒNG, TRÔNG MƯỜI VẠN

Samedi 24-8-40 TIỂU-TUYẾT—số 1258

Giang hồ kiếm hiệp

Hoả-thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-chánh-Sắt dịch thuật

Mỗi thứ một trăm mười mốt

Giết đạ tử-bi, dang tìm đâu đã, Cưu lòng gian-ác, dối gạt nghĩ! ngay

Trần-khả-Kiệt lần trở về nhà họ Tất hỏi hai tên đồng bộc lên lầu đó hành lý, bắt từ nhi khử, lật đật đi kiếm, hiệp với La và Hứa hai người lẻ ; do theo đường Dương-trấn đi thẳng ra sông, rồi do theo tiếu đạo mà đi tuốt không ai biết được tung tích của 3 người ấy đi đâu.

Qua đến trưa bữa sau, vợ con của Tất-tri-Thu không thấy 3 thầy trò của họ Trần thì lấy làm lạ, song cũng chẳng biết cái việc quan-hệ ở trong đó là thế nào, nên cũng không cần lưu ý tới.

Hướng chi cái kiếm-thức của đàn bà, đều là thương của tiên hơn tầm mạng, coi bớt gạo như vàng : nên thấy ba người ấy đi rồi, thì giảm bớt mỗi ngày được hai ba thăng gạo trắng ; lòng mừng chẳng xiết, chớ có biết lo sự việc gì.

Qua bữa sau Tất-tri-Thu tỏ phần cao hứng, My lâm đắc chí, dắc dẫn : 46 tên quản sai-địch bộ-khoái vâng lòng mừng khấp khởi, chắc sẽ thành công, tiêu bạc đầy nhà ; ngày xe như nước.

Ai ngờ là vào đến cửa rồi, chẳng thấy trò Trần khả-Kiệt, trong lòng thất kinh, hỏi lại vợ con, mới hay họ Trần đã lén bỏ mà đi đã hai ngày rồi.

Tất-tri-Thu hốn vía rụng rời, chạy đi hỏi thăm mấy nhà lân xóm, có ai mà biết tới làm gì ; muốn theo tiếm mà bắt, tài có biết và đi ngã nào mà theo. Huống chi những mấy mươi tên sai-địch bộ-khoái trong lúc phụng mạng mà đến đó, là trông họ Trần đã bị giam lông tại đó sẵn rồi, hễ đến là bắt liền, chớ có để đâu là không có sổ hết ; thà bọn nầy mới tìm sao mà phục mạng bây giờ.

Tế ra Tất-tri-Thu tính xảo mà ra vụng, những công và xiềng đã mang vào tay vào cổ thầy trò họ Trần, bấy giờ Tất-tri-Thu phải mang hết cả. Gia đi Tất-tri-Thu bình nhựt những đều hành vi của va rất là độc ác, làm cho người người đều oán hận chẳng cùng ; có mấy khi mà thấy được cái cơ hội như vầy. Nay thấy cái kết quả của đứa bất lương bị kết án vu cáo phạt 5 năm tù ; lẫy rõ ràng là cầu vinh mà chiêu nhục thiên lý tuần hoàn, đạo trời bao ứng chẳng sai ; người người đều hả dạ.

Hồi thứ một trăm mười hai

Nhân-hóa-kiếp giữa đường gặp đám dữ, Tử điểm chỉ trong tiệm bị mang tài.

Đó là việc của Tất-tri-Thu là một tay gian ngoan xảo trá hình nhựt thường làm việc ác đến nay muốn hãm hại người mà trở lại bại mình bị tù ngồi 5 năm giam cầm ; cầu vinh mà chiêu nhục, thiên lý chiếu chương ấy là lẽ tự nhiên, ác lai thì ác báo.

Đây nhắc lại việc thầy trò Trần-khả-Kiệt với Hứa-Mỹ và La-Thanh suốt đêm ra khỏi đại giang qua đến Huỳnh-ô-Ấu rồi bỏ thuyền lên bộ, đi được 7 ngày, đã trải qua hơn ba trăm dặm mới đến Vinh Ninh Trần-khả Kiệt vùng phát nóng lạnh, sanh ra bịnh rét, bèn phải mướn thuyền cho theo đường thủy về tới Bộc Dương, bèn ở lại đó để danh mà dưỡng bịnh.

Ở đó hơn hai tháng trường mới mạnh. Trần-khả-Kiệt nghĩ vì ở chốn cố hương nhiều người biết mặt, ở lâu cũng bất tiện bèn lên đò theo đường núi ra khỏi Thiên-thai-sơn, rồi lại do đường biển tìm sơi hoang-đảo mà ẩn thân ; vô lại cuối cùng ở ẩn giữa biển xa xuôi cách trở quan binh không thể tới được.

(còn nữa)

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong coi Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các dại dược phòng.

Đại-dược-phòng chỉ bán ròng các thứ thuốc men hàng hóa, tốt như hạng, chỉ mua trữ ròng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và của ngoại-bang.

DOCTEUR NG.-TẤN-BỔM

De la Faculté de Médecine de Paris

Spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon — 63 Rue Mac Mahon — Saigon

Téléphone : 20.653

GIỜ COI MẠCH :

SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 2 giờ tới 6 giờ

Lyceum CHAN-THANH

-:- 12-72, rue Maréhaise SAIGON -:-

1ère Année scolaire (session de Juin 1940) : 5 candidats présentés : 1 définitivement admis.

Rentrée des classes secondaires : 2 Sept. 1940

Principaux professeurs :

M.M. HỒ-ĐẮC-THẮNG, chargé de Mission du Ministère de l'Education Nationale 6 années de professorat dans les classes de préparation au Baccalaureat (France).

ARMAND MICHEL ancien professeur aux lycées Albert Sarraut et Thăng long 18 années d'enseignement de math. et de sciences physiques.

TRƯƠNG-VĂN-HUÂN, ancien professeur de sciences au Lycée P. Ký, 18 années de pratique.

LÊ-VĂN-LƯƠNG, Licencié d'enseignt. (anglais) de l'Université d'Oxford, 4 années d'enseignement à Hongkong, 1 année au Lyceum Chân-Thanh (1939-40)

Inscription avant le 2 Septembre 1940

Docteur QUAN

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuncture)

Trị đã các chứng bịnh, nhứt bịnh : Tê bại, nhức mỏi, nhức đầu, đau tai, bịnh đờn bà, bịnh vì đường tiểu tiện, Bí-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.

213 CATINAT *Trên lầu (Sur Hôtel Excelsior B)*

Tél. 21.560 *ngay vườn con cái.*

Khám bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

DOCTEUR

VÕ-DUY-THẠCH

50, Boulevard Bonard — Saigon 50

Téléphone : 20.874

Chuyên trị đủ các chứng bịnh nhứt là tê bại và những bịnh sau khi sanh sản.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghệ

Đang lập từ năm 1906

số 1 đường Lucien Lacouture

CHỢ LỚN — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lấy.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THONG THẢ

Bảng đường L. Lacouture, — Chợ mới gần trại lính tập Ô-ma.

Bảy-thép đã tắc :

Adresse télégraphique :

BRASCAMP — SAIGON

ĐẠI-PHÁP QUỐC-HÒA DÂN-QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH BARIA

YẾT-THỊ. — *Đơn xin thuận mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số miếng đất	Số tờ bản đồ	Số sào mẫu	Nóc bạ
Lê-văn-Lưu Thạnh-Mỹ Baria	Thạnh-Mỹ	lot 5	2e file	43.89.60	
Hồ-tấn-Bửu Tân-An	Thạnh-Mỹ Baria	83 17	1e 2e	0 86.40 70 58 28	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 tới nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điền chỉ thì nội trong kỳ hạn tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy, thì phải làm đơn nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Baria.

A Baria le 18 Juillet 1940.

P. L'Administrateur Chef de Province, et P.O. *Le Secrétaire de Province :* Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage : Saigon, le 24 juillet 1940 P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement : Le Chef du 4e Bureau : Signé : ILLISIBLE.

ĐẠI-PHÁP QUỐC-HÒA DÂN-QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH RACHGIA

YẾT-THỊ. — *Đơn xin thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số miếng đất	Số tờ bản đồ	Số sào mẫu	Nóc bạ
Trần-thị-Oanh ở Đông-thái Rachgia	Đông-thái	21 partie	5e	50.00.00	

TỈNH RACHGIA

YẾT-THỊ. — *Đơn xin thuận mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Mme Ngô-thị-Lài ở Định Hòa Rachgia	Long thạnh	69	5e	4.77.50	

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản đấu chỉ thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nộp cho quan Tham biện chủ tỉnh Rachgia.

A Rachgia, le 19 Juillet 1940 *L'Administrateur Chef de Province :* Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage : Saigon, le 25 Juillet 1940 P. Le Directeur des Bureaux du Gouvernement : *Le Chef du 4e Bureau* Signé : ILLISIBLE.

COLLYRE VERT

MOTAIS

Trachome

THUỐC ĐẾU MẮT MOTAIS

Trị những chứng đau mắt lòng cộm và đỏ con mắt (Trachome)

0$30

En Dépôt Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Catinat

En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Những sách của ông **Nguyễn-văn-Vinh** có bán tại nhà in UNION Saigon

Ba người ngự-lâm pháo-thủ (Les 3 mousquetaires A. Dumas	0$90
Thơ ngụ ngôn (Les fables de La Fontaine)	0.10
Truyện trẻ con (Contes de Perrault)	0.05
Những hài kịch của Molière	0.20
Gil Blas de Santillane của Le Sage	1.20
Tuc-la-lê (Turcaret của Le Sage)	0.10
Truyện miếng da lừa (La peau de chagrin Honoré de Balzac)	0.40
Việt-Nam sử lược của Trần-trọng-Kim (2 vol.)	1.20
Nho-giáo của Trần-trọng-Kim (3 vol)	4.20
Mạnh-Tử quốc-văn giải thích (3 vol)	5.00

Ai muốn mua sỉ hãy gởi tại địa chỉ nầy :

Mme Vve NGUYỄN-VĂN-VINH *Rue de la Pépinière N° 15* Hanoï

LE GRAND SOLEIL

LA CHALEUR HUMIDE

LES POUSSIÈRES MICROBIENNES

irritent dessèchent contaminent

vos yeux

Tôt ou tard vous aurez à lutter contre : CONJONCTIVITES, BLÉPHARITES et AFFECTIONS OCULAIRES PLUS GRAVES.

Prenez préventivement et régulièrement des bains journaliers avec l'OPTRÆX.

Si vos yeux sont déjà fatigués, irrités ou atteints de conjonctivite, arrêtez l'incident avec l'OPTRÆX.

le bain oculaire OPTRÆX

A base d'extraits végétaux, ne contient aucun toxique, et peut être utilisé pour les enfants.

En vente dans toutes les Pharmacies. — Lab. P. RAPEL, 16-22, Rue des Cressons, PARIS

Muốn chữa khỏi bịnh **SốT-RÉT-NGÃ-NƯỚC** nên uống thuốc

CHINOIDINE

Thuốc-ống, Thuốc-viên và Thuốc-bánh

Chế bào học đệ-nhất đẳng ở trong các thuốc-Bắc Đại-pháp.

Đã bán ở các hàng thuốc Tây.

Labont, LACROIX, 27, Rue Tupin, LYON

Đi đàng xa, nhớ đem

DẦU

Nhi-Thiên-Đường

theo mình.

Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường

47, Rue Canton — Cholon

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 — SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, tiền và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ về cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

SỐ ĐÔNG-PHÁP

Kỳ nhì, năm 1940

1.200.000 đồng

Chia làm 4 xê-ri (A, B, C & D) có 300.000 vé số 1 đồng

Xổ tại Hanoï ngày : 13 Juin : 18 Juillet ; 22 Août và 26 Septembre

Mỗi xê-ri gồm có :

1 lô	10.000 đồng
10 »	1.000 »
20 »	500 »
120 »	100 »
300 »	50 »
900 »	20 »
6.000 »	10 »

3 lô lớn xổ chung trong 4 xê-ri :

1 lô	20.000 đồng
1 »	40.000 »
1 »	100.000 »

Số 6, đường Monlau

đường sau nhà thương thí Saigon — Tél. 21.342

DOCTEUR ĐẶNG-VĂN-CHIN

de la Faculté de Médecine de Paris

Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da.

Chuyên môn bịnh đàn bà.

Mai : 8 giờ, 12 giờ — Chiều : 3 giờ, 7 giờ.

Imp. LUC-TINH-TAN-VAN

Imprimé par LÂM-VĂN-NGỢI

Vinh 1940 Exposition

Saigon le 24 août 1940

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán dây băn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ-sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Nên dạy bảo con em chúng ta cách nào ?

Năm 1937, đại tướng Weygand và nhà sách Flammarion có xuất bản cuốn sách nhỏ, nhan đề là « Comment élever nos fils ? » trong rất chú ý đến tiền đồ của thanh niên Pháp vì sự giáo dục hiệ thời làm cho họ chậm phát triển và kém phần đức dục. Xin trích vài đoạn dưới đây.

Trước khi vào đề, nên rõ đại-tướng Weygand hiện đương giữ bộ quốc phòng của Nội các Pétain người rất có công với nước Pháp, và quyền sách của ông chính viết vào lúc ông có cơm ở Hàn lâm việc Pháp.

Mở đầu quyển « Comment élever nos fils ? » (nên dạy bảo con em chúng ta cách nào ?) đại-tướng nhắc nhà trù thời xưa nay, vẫn cho rằng sự giáo dục lớp thiếu niên cần trước phải cho trẻ tự cách con người đúng đắn để duy trì vận mạng tương lai của nước nhà. Nước thạnh hay suy, đều do cách uốn nắn lúc ban đầu của lớp thiếu niên. Bởi vậy các phụ huynh và các thầy giáo, và trên cao nữa thì Quốc gia, đều là kẻ có trách nhiệm về sự hư hay nên của lớp thiếu niên ấy. Trí não lớp thiếu niên như tờ giấy trắng tinh, tùy các bậc ấy vẽ với thế nào tài vẽ.

Bao nhiêu những lời lẽ ngay thẳng đứng đắn hay xiên vẹo, bao nhiêu cử chỉ đáng làm khuôn mẫu hay đề hèn, bao nhiêu cảm giác tốt lành hay hung ác, đều thâm nhập vào những bộ não ấy rất dễ dàng. Mà đã thâm nhập vào thì như dính đóng trựa đời vẫn như thế. Bởi vậy, cần nhà giữ phần việc dạy bảo con em, phải cẩn cẩn mô phạm.

Một điều nên nhớ là trong việc dạy bảo, trí dục vớc đức dục, hai điều phải song kềm với nhau, không lớ lắng phía nào được : có trí thức nhiều mà không có đức dục, hẫn là không qui hóa gì : vô dụng.

Nghĩa là cần nhất phải dạy cho thành một con người xứng đáng làm gốc. Có trí dục mà không đức dục, thật là hại cho nước nhà và nhân loại vô cùng, bằng có đức dục, vẫn, có lợi cho xã hội. Kia trong các xưởng thợ, trong các cánh ruộng vườn, chẳng gì kẻ đôi đặc, thế mà sản co một tư tưởng cao thượng, sản có một nhân cách đúng đắn, đáng qui chuộng biết bao. Hạng đó chỉ nhờ có các nhà tâm thường dạy bảo cho cách khôn khéo về nghề nghiệp xử mà được thế thật là đáng được lấy danh niệu « người » (digne en tous points du nom d'hommes).

Ở thời đại chúng ta sinh tự ngày nay, một thời đại mọi người đều thấy khoa học phát đạt, tai nghe mắt thấy được nhiều cuộc mà lấy làm kiêu hãnh khôn khoang. Nhưng thứ nhất phẩm hạnh con người có nhờ đó mà tăng tân được không ? Thế không giảm quyết được. Chỉ nói về các dân tộc mà người ta gọi là văn minh hiện nay, từ có cuộc đại chiến trước lấy (trận 1914-18) làm cho trong có nhiều dân tộc phải bị lới quả quyết rằng sự văn minh tấn bộ ấy là đi điềm của sự đã mau. Xem cảnh sinh hoạt hằng ngày của riêng từng người hay việc công cộng, thấy kẻ tiếp diễn ra không biết bao là cảnh tàn bạo, tội lỗi và xâu xé gây gổ tranh đành với nhau. Không, quyết rằng ở thời đại ngày nay, không ai dám nói là nhân phẩm con người trở nên tu mỹ được.

Không kể các nên văn minh tôi cổ lúc xưa làm gì, chính như nên văn minh Hy-lạp và La mã đến hiện ngày nay vẫn còn lưu lại cho chúng ta những kỳ công tuyệt tác bất hủ làm nên ; các nên văn minh ấy đã sản xuất ra biết bao những nhà hiền triết cùng biết bao những nhà đạo đức, thấy đều chủ tâm về các vấn đề quan cập đến vận mạng tương lai của nhân loại. Trên không đầi đã qua xưa cũ, ngày nay đối với người thực chân đến qua muộn mang, chỉ chọ bằng lấy khiêm tôa mà ăn ở thì lợi hơn. Nhưng có đề đâu sự kiêu hãnh nó đưa người dới nay lới rất đã đàng, đến nỗi họ mạt sát tất cả bao nhiêu những điều đi vàng, khinh khi kết cả sự kinh nghiệm của lớp dân anh họ không xem ra gì, lại chẳng kể đến tiết thảo tối cận đây mà chính nước Pháp nhờ đó mới có sự hùng cường ngày nay (lúc tác giả viết), nhểđi sang các xứ lâm cho tinh thần ấy trụy lạc mà học đòi lấy.

Người Pháp ở thời đại chúng ta ngày nay, từ lúc còn bé thơ, cầu phải nhồi nắn tâm trí cho thành con người và ngày sau nhất cử một nhiệm vụ duy nhứt là hoài bão một tấm lòng nhớ xưa phẩm hạo nhiều những của quý sẵn của cha ông để lại trong tay mình, nên gìn giữ cho khỏi mất. Nước Pháp ngày nay được như thế nầy, chính là kết quả của mười lăm thế kỷ đồn chứa lại đấy. Chúng ta (người Pháp) hay nhờ đến bao nhiêu sự nghiệp người trước đã phi lao tâm trí, khi lực mới gây dựng lên ngày nay, để lo làm sao cho Nước nhà khỏi bị ai đây vô xâm chiếm hoặc để bẹp xuống, thì mặt quả địa cầu cũng theo nó mà đổi đi.

Vẫn biết « sự tấn bộ cần yếu » là một lý thường quý hóa lắm cho. Nhưng chúng ta chớ tưởng lầm rằng « sự tấn bộ cần yếu » ấy chỉ có một thứ mấy điện thoại, một chiếc phi cơ như thế đâu. Chúng ta không nên nhầm lẫn sự tấn bộ vật chất với sự văn minh là hai điều khác hẳn kia. Chúng ta cũng cho lầm rằng thấy thấy sự tiến hóa gì đều là cần kíp cả, cũng như nhận lầm rằng có máy móc ra đời tức là có sự tấn bộ thật đâu. Tâm sao cho đời nầy đi qua rồi tự tay trao ngọn đuốc văn minh lại cho kẻ kế nghiệp đời sau mà không sai suyển một tý gì đến của quý sẵn thuộc về tinh thần hay quốc gia của ông bà, như thế mới thật là hoàn hảo.

Tổng quát ý tưởng, về quan niệm giáo dục của đại tướng Weygand đại lược như thế.

Tin tư'c chiến tranh...

(Tiếp theo trương nhứt)

Các trận chiến

Họ hết yên làm rồi

Londres 22 Aout (tin Pháp) Từ bắt đầu chiến tranh đến nay, lần nầy là lần thứ nhứt đân Anh ở Londres nhẩy xuống giường trong đêm hắt nghe tiếng súng nổ, và tiếng còi báo động rền rĩ.

Súng đại-bác Đức ở bờ biển bắn luôn 1 giờ 20 phút

Londres Aout (Mackay Press) : Bữa trừa năm những súng đại bác lớn của Đức đặt ở bờ biển Pháp xả bắn tàu buôn của Anh ở Pas de Calais rất dữ đề giúp sức cho cuộc phong tỏa Anh trên không và dưới ba.

Súng đại-bác của Đức bắn trong 1 giờ 20 phút trên một trận 30 cây số từ Calais đến Boulogne, xả hàng tấn trái khá bén xa 35 cây số, nhằm một đoàn áu hộ tầng của Anh chạy dọ đang sắp sửa qua Pas de Calais.

Có lối 100 trái phá bắn ra, nhưng theo các nhà quan sát ở bờ biển thì không có trúng một chiếc tàu nào cả. Trong một cuộc đánh phá của máy bay nước tiếp theo đó có 1 chiếc máy bay bị hạ.

Cọng số máy bay Đức bị hủy hoại chắc chắn từ lúc cuộc chiến tranh mở rộng chung quanh Đả-quốc bữa 18 Juin nghĩa là trong vòng 3 tháng có tới 1.000 chiếc.

Đức đặt thủy lôi trong kinh Bristol của Anh

Berlin. 23 Aout (Mackay Press) Những súng đại bác lớn kiểu Bertha bắn thử nhằm nầy chỉ bắng đài từ Pas-de-Calais nhằm qua phía Anh mà sẽ rất dữ dội trong một giờ đồng hồ. đã thử bắn coi có đúng không.

Các giới quân-sự Đức tuyên bố rằng cuộc phong-tỏa hải phận càng ngày thêm chặt Anh, vì Đức mới đặt thủy lôi trong trong kinh Bristol là đường mà Anh dùng để chở đồ của Huê-kỳ tiếp bờ biển phía tây đến nơi. Các nguồn tin Đức cho hay rằng mấy bữa nay có 1 tầy tàu quét thủy-lôi của Anh hoạt động, quyết quét những thủy lôi của máy bay Đức thả xuống.

Những tàu vớt thủy-lôi bây cũng dùng làm tàu đến đường cho tàu buôn.

Gibraltar bị liệng bom

Rome 22 Août (HavasLyon) Tổng hành dinh thông cáo cho hay rằng bữa thứ tư những toán máy bay Ý có liệng bom xuống Gibraltar 1 chiếc bị hạ. Ở Địa-trung-hải phía đông, một chiếc phóng lôi hạm Ý có đánh chìm một chiếc tàu lặn Anh và một chiếc tàu lặn Ý có đánh chìm 1 chiếc phóng lôi hạm Anh. Hai chiếc tuần dương hạm Anh đi cùng một đoàn nhiều chiếc tuần dương bị máy bay Ý liệng bom. Tất cả máy bay Ý đều trở về nơi căn cứ. Một chiếc máy bay Anh bị hạ ở Kenya.

Máy bay quân nghịch trên đảo Malte

Malte 22 Aout (tin Anh) Tin ở Malte cho hay rằng chiều bữa thứ tư có máy bay bên nghịch lượng tạo trên đảo Malte, đông cơ xe hoạt động và máy bay khu trục bay lên nghinh chiến. Máy bay quân nghịch rút lui không có thả bom. Có thêm tin tức rõ về cuộc đánh phá bữa thứ ba. Nhiều nhà cửa của chánh phủ và một phi trường bị triệt hạ.

Ethiopie bị máy bay Anh đánh phá nặng nề

Rome, 22 Aout (United Press) Y nhân nhận rằng máy bay Anh đánh phá lớn lao ở Ethiopie.

Mega Celib, Dire Daoua bị liệng bom nặng nề.

Y muốn loại Arh ra khỏi Phi-châu

Rome 22 Aout (United Press) Trong báo Telegraffe, ông Asoaldo cho hay rằng mục đích chiến tranh thuộc-địa của Y là để loại bỏ ảnh hưởng Anh ra khỏi Phi-châu.

Cuộc chinh phục Somalie chỉ là đoạn khởi đầu trong cuộc tấn công Aden rồi đến cuộc đại tấn công để chiếm lấy cả Phi-châu.

Nếu bị đánh, Ai-cập sẽ tuyên chiến với Y

Le Caire 22 Aout (tin Anh) Sau một phiên nhóm kín một buổi ở gần đây, Ai-cập quyết định rằng nếu địa-phận Ai-cập hay quân đội Ai-cập bị đánh thì lập tức sẽ tuyên chiến với Y.

Trước phiên nhóm của nghị-viện thì trương Ai-cập có tuyên bố rằng theo hiệp-ước tương trợ với Anh, Anh có quyền dùng căn cứ hải quân và không quân Ai-cập, nhưng Ai-cập tham chiến nếu bị đánh mà thôi. Một lúc sau tổng trưởng bộ chiến-tranh Ai-cập là ông Kaiser Pasha nói rằng quân ai Ai-cập đã giữ thế giao chiến. Ông nói thêm : không tôi không đánh đâu nhưng chúng tôi sẽ chống giữ một bên quân đội Anh.

Tình hình khẩn trương Ý Hy-lạp tăng thêm

Athènes 22 Aout (United Press) Các sự đoàn quân lưu động Y tập trung ở biên giới Albanie chứng tỏ rằng tình hình giữa Y và Hy-lập càng khẩn trương thêm.

Một chiếc máy bay Y phải bọ xuống địa phận Hy-lạp, phi công bị bắt. Số phi công Y bị bắt giam ở Hy-lạp tất cả là 27 người.

Thời cuộc Viễn đông

Nhựt sắp tấn công Au-Mỹ về mặt ngoại giao

Đông-king 24-8 (Mackay Press) Trong đêm thứ năm, chánh-phủ Nhựt đã đánh điện triệu Cại-sứ Nhựt ở Huế-kỳ là ông Horimouchi và cả một toán quân ngoại giao cho nào gồm có các Đại-sứ Công, Lãnh sự Nhựt ở các nước Tây-phương, lập tức về nước. Hàng Đông minh nói đó là cái dấu hiệu bão trước rằng : Nhựt sắp cử hành một cuộc tấn công lớn lao về mặt ngoại giao vậy.

Hiện nay chưa thấy chánh-phủ Nhựt triệu triệu các Đại sứ, Lãnh sự của mình ở Đức Ý và ở Anh, Nga, mà chỉ thấy triệu hồi các vị đại-diện ngoại-giao của mình ở khắp Châu Mỹ về nước.

Những vị Đại-sứ Nhựt được lịnh triệu về là Đại-sứ ở Thái, ở Tân-ni-kỳ và Ba-ra-kỳ nữa.

Những vị Công-sứ được lịnh triệu về là các vị công-sứ ở Gia-nã-đại, ở Tây-ban-nha, Á-căn-tinh (Argentine) Bì-lô (Pérou), Kỳ-lợi (Chili), Ca-lâm ñi-ý (Colombie), Mê-tây-cơ, Ba-na-mà, Vénézuela à-phú-hãn, Hung-gia-lợi, Nam-phi, Phần-lan, Lỗ-ma-ni, Lettonie, Ai-cập Bồ-ga-lợi, Iran và Iraq.

Ngoài ra trong các dinh tổng lãnh-sự Nhựt lại có nhiều sự thay đổi nữa.

Sau cái chết của Trotsky

Mexico City 23 Août (Mackay press) Trọn đêm thứ năm, linh cảnh sát tìm kiếm cùng hết, để bắt những người có dính liếu đến xa gần về vụ ám sát Trotsky vụ ám sát mà người ta cho có tánh chất quốc tế.

Họ nói rằng kẻ ám sát Trosky là đàn Mỹ Người tính sẽ tên là Sylvia Ageloff ở Brooklyn (New-York) cũng là đàn Mỹ của chính thị sẽ gây giới thiệu tên sát phạm cho Trotsky.

Linh cảnh sát cho rằng Frank Jackson lợi dụng người tình nhơn của mình mà người nầy chẳng hay biết chi hết. Trên giường bệnh trước khi chết, Trotsky tin chắc rằng kẻ kết tình là tay sai của ty mật thám Nga.

Nhớ xem

Hòa thiêu Hồng liên tự

Nơi trương nhì

Thị-trường

Giá lúa

Ngày 24 Août 1940 theo giá lúa các nhà máy S Chaloen, bán nguyên bao 68 ki-lô.

Lúa thượng hạng	6,15 - 6,20
Lúa hạng nhất	6,00 - 6 05
Lúa hạng nhì (Japon)	
Lúa hạng nhì (Lem)	
Lúa thường đáng	4,50 - 4,90
Tấm thượng hạng hội đái	
Cam-ma	
Saoliêu, Sholrâng, Saiuôn	
Sentre, Gocong	
Tanan, Cantho	3,55 - 3,60
Sadec, Longxuyên	3,24 - 3,25
Châudốc, Hà đô	3,05 - 3 07
Samnhựt đái	3,40 - 3 50

Giá gạo

Ngày 24 Août 1940 bán đọc theo mé đông không kể tiền số phí, bán ngoài gốc 60k. 700.

Gạo số 1 25 ½ tấm	8,80 - 8 85
Gạo số 2 40 ½ tấm	8,10 - 8 15
Gạo số 3 50 ½ tấm	7,90 - 7 95
Gạo lức 5 ½ lức	
Tấm số 1, số 2	6 40 - 6,45
Tấm số 3	4 45 - 4,45
Cám trắng	2,20 - 2,25
Cám lức	6,00 - 6,05

Bắp

Số mới 170 5 10

Heo

mới 100 kilô tô 40500

Đường

đường cát trắng mới 100k. 22,50

Giá bạc

Banque Officiel	10000
Banque de l'Indochine	10,00
Banque Franco-Chinoise	10,00
Longkong et Sanghai	10,00
Chartered Bank	10,00

Về quốc-trái

Ngân-khố Đông-Pháp 74p,50 -

Giá cao-su

Sotaco-23 8-40 (thường hạng nhất hạng nhì) *viết*

Giá đồng bạc eu

Ngày 11 1939

Gòn

Gòn lại hạt rất mới tốt

GIẤY SỔ HỘI
Cercle Annamite de Dalat
Mới số 0520
Trúng được 200 món đồ rất qu gió, như Xe Hơi Peugeot 402, xe máy đầu Peugeot, máy máy Singer máy truyền-thanh (radio), v.v...
Xin gởi không tới đi:
8 Octobre 1940
Đề bán tại :
Imprimerie de l'Union
Saigon

Tin... vắn...

Vừa rồi Phòng Canh Nông Nam kỳ có nhóm một phiên dưới sự chủ-tịch của ông Mariani.

Trong phiên nhóm nầy có đem ra xem xét một tập hồ sơ của sở Tổng Thanh-tra canh-nông về việc dùng rơm lúa làm bao đựng gạo.

Sau khi xem xét vấn đề kỹ, Phòng canh nông định cấy sở Tổng Thanh tra nói trên mua giùm mấy cái mẫu làm bao kể, và cấy một nhơn viên ở dinh sở thân Pháp tại Đông kinh gởi qua độ 10 cái bao ấy coi thử.

Phòng Canh-nông Namky lo lựng gạo chuyển thật mỗi năm để được không biết bao nhiêu tiền.

Chúng tôi mong phòng Canh-Nông mua máy làm bao về thử nghiệm thử ra sao?

Đền NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ đanh bệ chứng, trị bịnh như xẩu ; nhứt là bịnh cảm mạo tớ tới ; hoặc là nhứt đầu đau bụng ác xây xẩm mặt mày ; hoặc ra rang nơi ngực, trong uống mà nhỉ thôi, hết trong chớp mắt.

Vào 3 giờ chiều ngày 5 Septembre 1940 tới đây, tại hàng xe lửa, số 2 place Eugène Cuniac có cuộc đấu giá đề bán cho sở xe lửa 30.000 đồng cái chia ra làm 6 lô.

Bởi ông. đốc-tờ, con mỉ, đến thường « Aspirine, Usines du Rhône », khải bịnh nhứt đầu, thông mặt, v. v... Thuốc rất tiện.

Những bài cầu đăng Bangkok, Ma-nao, Hongkong có bịnh đậu. Nên những hành khách ở ba nơi ấy qua Đông-pháp phải có giấy chích thuốc rồi mới được lên.

Mấy người mà không hay đau rất không hay cam mạo thường xảng, ít hay nhức đầu sổ mũi ; hạ nhờ có sẵn sẵn một ve đền NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để trong tủ bề luôn, không khác nào nọ

Hôm kia linh có bắt giải Tòa vài người khách trú buôn bán dầu xu đề đổi lấy lời. Phải bắt cho lung nữa mới được.

Bỉ đường xa, chẳng hạn đi qua đi xa lửa, xe hơi hoặc đi bộ nên đem theo trong mình Aspirines du Rhône mà đang, thì gì tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn.

Một nhà thông thái An-độ coi rằng cây cối chẳng có gần cối bộ thân kinh cũng biết đau đớn như người và thú vật vậy.

Đã cầm thuốc làm mọ bịn tiền xây không đúc con. Vậy xin trân trọng giới thiệu với quí người chẩn đoán.

Hãng DỒ - NHƯ - LIÊN
91, đường d'Espagne, Saigon
là con nhiều.

Một đạo nghị-định đã ký ngày 6 Août cho những liệm bán bột và sữa kể từ 1er Août mỗi tháng chỉ khai một lần chớ không phải khai hai lần như trước.

Clinique médicale
Gốc đường Mayer và Albert 1er
Téléphone : N° 20.474
DƯỠNG-THANH-TIẾT
Chuyên trị các chứng bịnh và bịnh đàn bà.

Số Tuần lễ nhi-đồng hồn nay xổ

Số tuần lễ nhi - đồng (Semaine de l'Enfance) hướn lại đến ngày 2 Février 1941 mới xổ

TẠI QUÂN THỦ-THỨA (TÂNAN)

Phật nám dưới sinh

Vừa rồi, một bác nông phu tên là Đặng-văn-Điệp ở làng Bình-phong-Thạnh, ấp Hòa-thạnh-Đông, nhơn khi cây ruộng có bắt gặp một tượng Phật bằng đồng đen vùi mình dưới sinh.

Bác Điệp lật đật mang tượng Phật đem gội rửa sạch sẽ rồi đi báo làng trình quan.

Câu chuyện chỉ có thế thôi, mà lấm người thêu dệt thêm rằng bác Điệp có nằm chiêm bao trong thấy Phật mắc đọa ở ruộng bác nên mới lìm gặp ! Thật rõ lắm đều !